

۱۵۹۴۰۰۶

آوانتاری معجم های دوسویه عربی

مولف

حمیده شکوهی کوشی



سرشناسه	شکوهی کوشالی، حمیده، ۱۳۵۲ -
عنوان و نام پدیدآور	آوانگاری معجم‌های دوسویه عربی/ مولف حمیده شکوهی کوشالی.
مشخصات نشر	تهران: آرمان دانش، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	۱۱۸ ص.: جدول.
شابک	۲-۲۶-۸۶۲۸-۶۰۰-۹۷۸: ۶۰۰۰۰ ریال
جمعیت هرست نویسی	فینا
موضوع	قرآن--تحقیق
موضوع	Qur'an -- Research:
موضوع	زبان عربی -- آوانویسی به انگلیسی -- نمونه‌پژوهی
موضوع	Arabic language -- Transliteration into English -- Case studie
موضوع	زبان عربی -- آوانویسی -- نمونه‌پژوهی
موضوع	-- Transliteration -- Case studies Arabic language
موضوع	زبان عربی -- آشناسی
موضوع	Arabic language - Phonetics:
رده بندی کنگره	PJ۶۱۲۳/۸ ش ۱۳۹۶:
رده بندی دیویی	۴۶۲/۷۱۱:
شماره کتابشناسی ملی	۴۷۰۱۰۹۷:

انتشارات آرمان دانش

نام کتاب: آوانگاری معجم‌های دوسویه عربی

نویسنده: حمیده شکوهی کوشالی

تیراژ: ۱۰۰ نسخه

قیمت: ۶۰۰۰ تومان

نوبت چاپ: اول بهار ۱۳۹۶

چاپ: قائم

شابک: ۲-۲۶-۸۶۲۸-۶۰۰-۹۷۸

تلفن مرکز پخش: ۰۲۱۶۶۹۸۸۷۳۰

فهرست

۱.....مقدمه

فصل اول : تاریخچه آواشناسی و پیشینه آوانگاری در زبان عربی

۵.....۱-۲- تاریخچه آواشناسی در جهان

۸.....۲-۲- تاریخچه آواشناسی عربی

فصل دوم : معرفی دو شیوه آوانگاری IPA و MSA

۲۱.....۱-۳- IPA

۲۳.....۲-۳- MSA

۲۴.....۳-۳- عربی کلاسیک

۲۸.....۴-۳- سایر سیستم ها

فصل سوم : بررسی تطبیقی شیوه های آوانگاری IPA و MSA با مخارج حروف در قاموس

اصوات و علم تجوید و تجزیه و تحلیل داده ها

۳۳.....۱-۴- علائم آوانگاری IPA

۳۶.....۲-۴- علائم آوانگاری سایر سیستم ها

۳۶.....۳-۴- الفبای عربی در توضیح علم تجوید و قاموس های اصوات

۴۱.....۴-۴- صفات حروف

۵۲.....۵-۴- صامت ها

۷۷.....۶-۴- مصوت ها

۸۴.....۷-۴- گرایشهای تغییر در ساخت و قاموس

۹۰.....۸-۴- ویژگیهای آوایی مشترک میان زبان عربی و قرائات قرآنی

فصل چهارم : نتایج تحقیق و ارائه پیشنهاد

نتیجه گیری ۹۳

۵-۱- بخشی که سیستمها در مورد آنها از علائم یکسانی استفاده کرده اند ۹۳

۵-۲- بخشی که در آن علائم متفاوتی برای آوانویسی یک حرف دیده می شود ۹۵

۵-۳- نتایج بررسی علائم ارائه شده برای مصوت ها ۱۰۰

پیشنهاد ۱۰۲

پیوست

تصاویر جایگاه های تولید آوا ۱۰۵

منابع و مآخذ ۱۱۲

پرداختن به مسائل زیر بنایی و ریشه ای پایه های تحقیقات علمی را محکم می کند. در علوم مربوط به زبان هنگام باز شناسی ترکیبات لغوی و معنایی، مسائل جزئی در تفکیک و باز شناسی عناصر تشکیل دهنده نقش در خور اهمیتی را دارا هستند.

عبدالله مین زرین کوب در کتاب نقد ادبی می گوید: «اشتغال به مسائل لغوی و ادبی را بعضی فقهاء به عنوان مقدمه ی اجتهاد لازم می شمردند. چنانکه حاج ملا محمد جعفر شریعتمدار استر آبادی در رساله ی «جامع الفنون خاطر نشان می کرد که چهار علم از علوم ادبی - صرف و نحو و بلاغت و لغت - را شروع اجتهاد است.» (زرین کوب، ۱۳۹۲، ص ۶۲۹). «در بیشتر جامعه های زبانی در جهان، از یک سطح واحد زبانی وجود دارد که فرد در هر سطح آن طبق موقعیتهای کلامی، در آن شرکت می برد. موقعیتهای کلامی در عرصه ی زندگی روزمره با عرصه های فرهنگی یا سیاسی با هم متفاوتند. گاهی این اختلاف در چارچوب زبان واحد است، چنان که وضع فرهیختگان و تحصیلکرده های زبان آلمانی یا فرانسوی و یا انگلیسی در به کارگیری زبانشان چنین است. گاهی هم اختلاف - در چارچوب زبان واحد - وقتی که لهجه ی عامیانه و فصیح در کنار هم به کار می روند، بیش از اینهاست و اشکال مختلفی از دوگانگی زبانی به وجود می آید، و کاربرد زبانی، کارکردی را در هر سطح زبانی که بر آن مبتنی است، تعیین می کند. در ساختار زبانی، ویژگیهایی از جنبه ی آوایی یا صرفی یا نحوی یا معنایی وجود ندارد که تعیین کند یکی از این سطوحها فصیح و دیگری عامیانه است، بلکه بر هر دو به اعتبار این که زبان، نظامی از رمزهای آوایی است، تعریف زبان اطلاق می شود؛ اما افراد یک جامعه زبانی، در برابر فصیح موضع می گیرند که با موضعگیری آنها در برابر عامیانه متفاوت است. فصیح از حیث

اجتماعی از احترام و اعتبار برخوردار است و قاعده های آن نزد تحصیلکرده ها و فرهیختگان رعایت می گردد و آثار ادبی و کتابهای فرهنگی و علمی هم جایگاه فصیح را استحکام می بخشند . این امر در حالتهای زیادی به کاربرد یکسان - یا نزدیک به یکسانی - نزد اهل زبان منجر می شود، حتی اگر از حیث جغرافیایی و اجتماعی از یکدیگر جدا باشند ؛ اختلاف اقلیمی نیز در به کارگیری فصیح در درون سنت نحوی و قاموسی زبان باقی می ماند . « (فهمی ، ۱۳۷۹ ، ص ۲۴)